

## Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;  
Klav u = Klavier unteres System;  
T = Takt(e)

### Quellen

- A<sub>1</sub> Originalausgabe, 1. Auflage. Wien, Kunst- und Industrie-Comptoir, Verlags-/Plattenummer 545, erschienen im April 1807. Titel: *Trente deux | VARIATIONS | pour le Pianoforte | composées par | Louis van Beethoven.* | [links:] 545. [Mitte:] N<sup>o</sup> 36 [rechts:] 1 f. 48. | WIEN | *Im Kunst und Industrie Comptoir am hohen Markt N<sup>o</sup> 582.* Verwendetes Exemplar: Bonn, Beethoven-Haus, Signatur C WoO 80 / 9 (als Digitalisat verfügbar).
- A<sub>2</sub> Originalausgabe, 2. Auflage. Wien, Riedl (Rechtsnachfolger), mit verändertem Titel, erschienen ab 1815. Titel wie A<sub>1</sub>, jedoch Preis getilgt und mit geänderter Verlagsangabe: *Im Verlage von J. Riedl's Kunsthandlung* [statt:] *Im Kunst und Industrie Comptoir* (die Adresse stimmt überein). Verwendetes Exemplar: Budapest, Széchényi-Nationalbibliothek, Signatur 4.8460 (oben rechts Besitzervermerk *Brunswik*, unten rechts Stempel *INDUSTRIE | COMTOIR [sic] | ZU PEST*).
- A<sub>3</sub> Originalausgabe, 3. Auflage. Wien, Steiner & Comp. (Rechtsnachfolger), Verlags-/Plattenummer 4055, erschienen ab 1822. Titel: [wie A<sub>1</sub>, jedoch unterhalb von N<sup>o</sup> 36 geändert:] *Propriété des Editeurs.* | [links:] N<sup>o</sup> 4055 [Mitte:] *Vienne, chez S. A. Steiner et Comp.* [rechts:] *Pr. f. 1- C.M.* Verwendetes Exemplar: Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur VII. 17435.
- A A<sub>1</sub> bis A<sub>3</sub>.

### Zur Edition

Einzig relevante Quelle ist die Originalausgabe (A), deren Auflagen A<sub>1</sub> bis A<sub>3</sub> in Bezug auf den Notentext gleichwertig sind.

Warnvorzeichen werden behutsam und ohne weitere Kommentierung ergänzt. In den Quellen notierte überflüssige Warnvorzeichen sind dagegen stillschweigend weggelassen. Beethoven versäumt es häufig, bei Tonwiederholungen nach Taktstrich erneut notwendige Vorzeichen zu setzen, oder schreibt bei Oktaven nur vor eine der beiden Noten ein Vorzeichen. Sie werden bei eindeutigen Sachverhalt ohne Kommentierung ebenso ergänzt wie sonstige aufgrund der damaligen Schreibgewohnheiten fehlende Vorzeichen.

Triolenziffern werden, wenn nötig, bei den ersten zwei Gruppen ohne Kennzeichnung ergänzt, in den Quellen notierte weitere Ziffern entsprechend weggelassen. Auf fehlende, aber notwendige Zeichen wie Pausen, Schlüsselwechsel etc. wird nicht im Einzelnen hingewiesen, ebenso auf Noten und Pausen mit offensichtlich fehlerhaftem Wert. Aus Platzgründen in den Quellen vorgenommene Schlüsselwechsel werden nicht übernommen. Zur Darstellung des Staccato wird einheitlich der Punkt verwendet. Einzelne Vorschlagsnoten werden einheitlich als  $\text{♩}$  wiedergegeben.

An manchen Stellen scheint Beethoven die Kürzel *f* und *ff* in gleicher Bedeutung zu verwenden wie *sf*.

Runde Klammern bezeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Ein umfassenderes Lesartenverzeichnis bietet der Kritische Bericht der Neuen Beethoven-Gesamtausgabe (*Beethoven Werke*, Abteilung VII, Bd. 5: *Variationen für Klavier. Kritischer Bericht*, hrsg. von Felix Loy, München 2019).

### Einzelbemerkungen

#### Thema

1, 6 f.: *f* separat für beide Systeme, *sf* und *p* nur für Klav o.

#### Var. III

7: Bogen zur Quintole; als Gruppenbogen gedeutet und daher weggelassen.

#### Var. VII

1 u: 3.  $\text{♩}$  ohne untere Note (G).

6 u: 4.  $\text{♩}$  G/H.

6 f.: In den Quellen Zeilenwechsel nach T 6, daher sind die beiden  $\text{>}$  möglicherweise als durchgehende  $\text{>}$  zu lesen.

#### Var. IX

1: *espressione* statt *con espressione*.

#### Var. XVI

6: Die Position von *rinf.* ist unklar



Die Geltung bereits zur 5.  $\text{♩}$  Klav o *h*<sup>1</sup>/*h*<sup>2</sup> ist möglich, vgl. die Position des *sf* in T 6 bei zahlreichen Variationen.

#### Var. XVIII

8 o: Staccato zu 1. Note; weggelassen, da singulär.

#### Var. XIX

1: *p* erst zur 5. Triolengruppe, vgl. aber T 2–4.

#### Var. XXIV

1: *staccato* oberhalb von Klav o.

Albstadt, Herbst 2018

Felix Loy

## Comments

*pf u* = piano, upper staff; *pf l* = piano, lower staff; *M* = measure(s)

### Sources

- A<sub>1</sub> Original edition, 1<sup>st</sup> issue. Vienna, Kunst- und Industrie-Comptoir, publisher's/plate number 545, published April 1807. Title: *Trente deux | VARIATIONS | pour le Pianoforte | composées par | Louis van Beethoven.* | [left:] 545.

- [centre:] N<sup>o</sup> 36 [right:] 1 f. 48. | WIEN | *Im Kunst und Industrie Comptoir am hohen Markt N<sup>o</sup> 582*. Copy consulted: Bonn, Beethoven-Haus, shelfmark C WoO 80 / 9 (available in digitised form).
- A<sub>2</sub> Original edition, 2<sup>nd</sup> issue. Vienna, Riedl (legal successor), with altered title, published 1815 or later. Title as in A<sub>1</sub>, but the price has been deleted and the publisher information has been changed: *Im Verlage von J. Riedl's Kunsthandlung* [instead of:] *Im Kunst und Industrie Comptoir* (the address is correct). Copy consulted: Budapest, Széchényi-Nationalbibliothek, shelfmark 4.8460 (top right, owner's marking *Brunswik*, bottom right the stamp: *INDUSTRIE | COMTOIR [sic] | ZU PEST*).
- A<sub>3</sub> Original edition, 3<sup>rd</sup> issue. Vienna, Steiner & Comp. (legal successor), publisher's/plate number 4055, published 1822 or later. Title: [as in A<sub>1</sub>, but altered below N<sup>o</sup> 36:] *Propriété des Editeurs*. | [left:] N<sup>o</sup> 4055 [centre:] *Vienne, chez S. A. Steiner et Comp.* [right:] *Pr. f. 1- C.M.* Copy consulted: Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, shelfmark VII. 17435.
- A A<sub>1</sub> to A<sub>3</sub>.

#### About this edition

The sole relevant source is the original edition (A), whose issues A<sub>1</sub> to A<sub>3</sub> are of equal value with regard to the musical text.

Cautionary accidentals have been added judiciously and without further com-

ment, while superfluous cautionary accidentals in the sources have been silently deleted. Beethoven often omitted to write required accidentals where notes are repeated after a bar line, or wrote an accidental in front of just one of two notes given in octaves. Where the context is clear, these have likewise been added without comment, as have other accidentals that are missing from the sources because of the notational conventions of his time.

Where necessary, triplet figures have been added to the first two triplet groups without comment, but further figures notated in the sources are omitted. Signs that are necessary but that were missing, such as rests, changes of clef etc., are not separately indicated here, nor are notes and rests with clearly incorrect values. Clef changes in the sources that were made on account of a lack of space have not been retained here. Staccatos are consistently indicated using a dot. Individual grace notes are denoted consistently as *♯*.

In some places, Beethoven seems to have used the signs *f* and *ff* to mean the same as *sf*.

Parentheses indicate editorial additions. The Critical Report in the new Beethoven Complete Edition offers a more comprehensive list of readings (cf. *Beethoven Werke*, series VII, vol. 5: *Variationen für Klavier. Kritischer Bericht*, ed. by Felix Loy, Munich, 2019).

#### Individual comments





##### Thema

- 1, 6 f.: *f* given separately for each staff, *sf* and *p* only in pf u.

##### Var. III

- 7: Slur on the quintuplet; we interpret as a group slur, so omit.

##### Var. VII

- 1 l: 3<sup>rd</sup>  lacks lower note (*G*).  
6 l: 4<sup>th</sup>  *G/B*.  
6 f.: Change of line in the sources after M 6, thus the two  might be intended to be read as a single .


##### Var. IX

- 1: *espressione* instead of *con espressione*.

##### Var. XVI

- 6: Position of *rinf.* unclear



Possibly applies from 5<sup>th</sup>  pf u *b*<sup>1/</sup>/*b*<sup>2</sup>, cf. the position of *sf* in M 6 in numerous variations.

##### Var. XVIII

- 8 u: Staccato on 1<sup>st</sup> note; omitted here, because a sole occurrence.

##### Var. XIX

- 1: *p* only at 5<sup>th</sup> triplet group, but cf. M 2–4.

##### Var. XXIV

- 1: *staccato* above pf u.

Albstadt, autumn 2018  
Felix Loy